

Job

Chapter 8

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמֶר: 1
et-répondre Bildad le-Shuhite et-dire
[H1085](#) [H7747](#) [H0559](#)

*Et Bildad, le Shukhite, répondit et dit :

עַד-אֵן תִּמְלֹל-אֱלֹהִים וְרוּחַ כְּבִיר אֲמַר-י: 2
jusqu'à où? ceux-ci et-esprit puissant parole ton-bouche-toi
[H5704](#) [H0575](#) [H0428](#) [H7307](#) [H3524](#) [H0561](#) [H6310](#)

Jusques à quand diras-tu ces choses, et les paroles de ta bouche seront-elles un vent impétueux ?

הֲאֵל יַעֲנֶה מִשְׁפָּט וְאִם-שָׁרִי יַעֲנֶה צֶדֶק: 3
le-Dieu tordre jugement et-si le-Tout-Puissant justice
[H0410](#) [H5791](#) [H4941](#) [H7706](#) [H5791](#) [H6664](#)

Est-ce que Dieu pervertit le droit ? Le Tout-puissant pervertira-t-il la justice ?

אִם-בְּנִיךָ חָטְאוּ-לוֹ וַיִּשְׁלַח בְּיָד-פְּשָׁעָם: 4
si ton-fils-toi pécher et-envoyer-eux dans-main leur-transgression-eux
[H2398](#) [H3027](#) [H7971](#) [H6588](#)

Si tes fils ont péché contre lui, il les a aussi livrés en la main de leur transgression.

אִם-אַתָּה תִּשְׁתַּח אֵל-אֱלֹהִים וְאַל-שָׁרִי תִתְחַנֵּן: 5
si tu-toi chercher-tôt vers Dieu et-vers le-Tout-Puissant faire-grâce
[H7836](#) [H0413](#) [H0410](#) [H7706](#)

Si tu recherches Dieu et que tu supplies le Tout-puissant,

אִם-זָךְ וְיָשָׁר אַתָּה כִּי-עַתָּה יַעֲרִי עָלֶיךָ וְשָׁלַם נֹת: 6
si pur et-droit tu-toi car maintenant éveiller sur-toi et-récompenser pâturage
[H2134](#) [H3477](#) [H6258](#) [H5782](#)
צֶדֶקְךָ: ton-justice-toi
[H6664](#)

Si tu es pur et droit, certainement il se réveillera maintenant en ta faveur, et rendra prospère la demeure de ta justice ;

וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ מִצָּעַר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׁנָה מְאֹד: 7
et-être ton-commencement-toi petit et-ton-fin-toi grande beaucoup
[H1961](#) [H7225](#) [H4705](#) [H0319](#) [H3966](#)

Et ton commencement aura été petit, mais ta fin sera très grande.

כִּי-שָׁאַל-נָא לְדָר רִישׁוֹן וְכֹזֵן לְתַקֵּר אֲבוֹתָם: 8
car demander je-te-prie génération premier et-établir recherche leur-père-eux
[H7592](#) [H4994](#) [H1755](#) [H7223](#) [H2714](#) [H0001](#)

Car interroge, je te prie, la génération précédente, et sois attentif aux recherches de leurs pères ;

9 כִּי-תִמּוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נִדְעַ כִּי צֶלֶם יִמִּינוּ עַל-אֶרֶץ: car hier nous-je-nous terre sur ombre car connaître et-ne...pas H0776 H3117 H6738 H3045 H3808 H0587 H8543

Car nous sommes d'hier et nous n'avons pas de connaissance, car nos jours sont une ombre sur la terre.

10 הֲלֹא-תִּנְּנוּ יוֹרוֹךְ נֹאמְרוּ לָךְ וּמִלְּבָבָם יוֹצֵאוּ מִלִּים: eux-eux ne...pas enseigner-toi dire et-leur-cœur-eux sortir parole H3808 H1992 H0559 H3318 H4405

Ceux-là ne t'enseigneront-ils pas, ne te parleront-ils pas, et de leurs cœurs ne tireront-ils pas des paroles ?

11 הֲיִנָּאֵה-נִמָּא בְּלֹא בִצָּה יִשְׁגָּה-אָחוּ בְּלִי-מַיִם: être-élevé nma dans-ne...pas bצה ישגה אחו sans eaux H1342 H1573 H3808 H1207 H0260 H1097 H4325

Le papyrus s'élève-t-il où il n'y a pas de marais ? Le roseau croît-il sans eau ?

12 עֲדָנּוּ וּבֶאֱבֹ בָּאֲבֹ לֹא יִקְטֹף וְלִפְנֵי כָּל-חֲצִיר יִיבֶשׁ: encore-lui dans-son-lui ne...pas ne...pas ne...pas se-dessécher H5750 H0003 H3808 H6998 H6440 H3605 H3001

Encore dans sa verdure, sans qu'on l'ait arraché, avant toute herbe il sèche.

13 כֵּן אֶרְחוֹת כָּל-שִׁכְחִי אֵל וְתִקְוַת חֲנֹף תֵּאָבֵד: ainsi sentier tout oublier Dieu et-espérance hypocrite périr H0734 H3605 H7911 H0410 H2611 H0006

Tels sont les sentiers de tous ceux qui oublient Dieu ; et l'attente de l'impie périra ;

14 אֲשֶׁר-יָקוּט וְלֹא-כִסְלוֹ וּבֵית עֲכָבִישׁ מִבְּטָחוֹ: qui ykwt son-olsc-lui et-maison et-maison son-sécurité-lui H6990 H3689 H5908 H4009

Son assurance sera retranchée, et sa confiance sera une toile d'araignée :

15 יִשְׁעֵן עַל-בֵּיתוֹ וְלֹא יִשְׁעֵן עַל-בֵּיתוֹ וְלֹא יִשְׁעֵן עַל-בֵּיתוֹ: lever et-ne...pas et-ne...pas et-ne...pas sur son-maison-lui H8172 H3808 H5975 H2388 H3808

Il s'appuiera sur sa maison, et elle ne tiendra pas ; il s'y cramponnera, et elle ne restera pas debout.

16 רָטַב רָטַב הוּא לִפְנֵי-שֶׁמֶשׁ וְעַל גִּנְתּוֹ יִנְקֹתוֹ תֵּצֵא: lui-lui lui-lui à-face soleil et-sur son-jardin-lui son-jardin-lui sortir H7373 H1931 H6440 H8121 H1593 H3127 H3318

Il est verdoyant devant le soleil, et son rameau s'étend sur son jardin ;

17 עַל-גֹּל שֶׁרָשָׁיו יִסְבְּכוּ בֵּית אֲבָנִים יִחְזֹק: sur source son-racine-lui isbכו בית אבנים contempler H1530 H8328 H5440 H0608 H2372

Ses racines s'entrelacent dans un tas de rocaille, il voit la demeure des pierres ;

18 אִם-יִבְלָעֶנּוּ מִמְּקוֹמוֹ וְכִחַשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִיךְ: si engloutir de-son-lieu-lui et-chose bo ne...pas voir-toi H1104 H4725 H3584 H3808 H7200

S'il l'ôte de sa place, celle-ci le désavouera : Je ne t'ai pas vu !

19 הֵן-הוּא מְשׁוֹשׁ דְּרָבּוֹ וְיִמְעָפָר אֲחֵר יִצְמָחוּ: voici lui-lui mesos son-chemin-lui et-poussière autre germer H2005 H1931 H4885 H1870 H6083 H0312 H6779

Telles sont les délices de ses voies ; et de la poussière, d'autres germeront.

מַרְעִים:	בַּיַד-	יַחְזִיק	וְלֹא-	תָם	יִמָּאֵס-	לֹא	אֵל	הֵן-	20
faire-du-mal	dans-main	fortifier	et-ne...pas	intègre	rejeter	ne...pas	Dieu	voici	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

Voici, ☩Dieu ne méprisera pas l'homme parfait, et ne soutiendra pas les mains des méchants :

תְּרוּעָה:	וּשְׂפָתֶיךָ	פִּיךָ	שִׁחֻק	יִמְלֵא	עַד-	21
cri-de-joie	et-ton-lèvre-toi	ton-bouche-toi	rire	remplir	jusqu'à	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

Tandis qu'il remplira ta bouche de rire et tes lèvres de chants de joie,

פ	אֵינְנִי:	רָשָׁעִים	וְאֶהֱלֵ	בָּשֶׁת	יִלְבָּשׁוּ-	שִׁנְאֶיךָ	22
¶	il-n'y-a-pas-lui	méchant	et-tente	בֶּשֶׁת	revêtir	haïr-toi	
	H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

Ceux qui te haïssent seront revêtus de honte, et la tente des méchants ne sera plus.